

# Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 18, No. 5 April-May, 1993

## 7th Pan American Nikkei Conference

### Global Expansion of the Nikkei Circle

**T**he 7th Conference of the Pan American Nikkei Association (PANA) to be sponsored by the National Association of Japanese Canadians (NAJC) will be held at Pan Pacific Hotel, Vancouver, B. C., for four days, from July 1st to 4th, 1993.

In recent years, there has been an emphasis towards the "Internationalization of the Japanese" and one of the important elements to this realization is the presence of citizens of Japanese ancestry in many countries. Today, some 2 million people of Japanese descent live in North and South America and their link is the PANA. In July of this year, Vancouver will be the first Canadian city to host the Conference which is held every other year.

The origin of PANA was proposed in 1981 by Mr. Carlos Kasuga, a second generation Japanese-Mexican (the current Chairperson of the PANA). The purpose was "for the citizens of Japanese origin

in South and North America to retain their ethnic and cultural identity with pride, and at the same time, to communicate and help one another in making an effort to solve the common problems". The first and inaugural conference was held in Mexico City where Mr. Kasuga lives, and thereafter has been held in Lima, Peru; Sao Paulo, Brazil; Buenos Aires, Argentina, Los Angeles, USA; and Asuncion, Paraguay; and now the 7th Conference will take place in Vancouver.

PANA has some 2,500 members now. In Canada, the Vancouver Branch was established in 1987 by a group of people led by Mr. Mark Ando. Mr. Art Miki (Past President of NAJC) is the current President of the Canadian chapter.

Following the delegates' registration on the first day, the opening ceremony will take place at the Vancouver Trade & Convention Centre. The 2nd day will focus on the Conference theme, "Building Bridges" with various distinguished speakers, workshops and panel discussions. A reception by the Consul General of Japan in Vancouver will be held on this evening.

Day three will be optional tours, visiting Japanese Canadian businesses or signing up for the International Nikkei Golf Tournament. Delegates will return to Vancouver for the Closing Ceremonies and Sayonara Banquet to be held at the Vancouver Trade & Convention Centre.

Day four of the Conference has been set aside for the PANA Karaoke Songfest at the Vancouver Play House. This event has proven to be one of the most popular events of the Conference.

From Japan, Mr. Hiroshi Nagasaki ex Ambassador to Peru and currently the Executive Director of the Association of Overseas Japanese, as well as Antonio Inoki, Member of the Lower House are expected to attend. From South America, several Ministers and politicians are scheduled to be present. There will be a strong international flavor with English, Japanese, Spanish, and Portuguese languages being spoken.

Mr. Mark Ando states, "This is a grass roots movement. The Nikkei

Cont'd on page 3

# 1992 - 1993 EJCA Board of Directors

**President**

Gail Ingham  
475 4389

**Past President**

Junichi Hashimoto  
433 2424

**2nd Vice President**

Tak Ohki  
459 3862

**Secretary**

Daiyo Sawada  
436 4797

**Treasurer**

Tak Nagata  
426 2179

**Seniors**

Aiko Murakami  
433 9027

**Culture & Publications**

Gordon Hirabayashi  
433 5058

**Sports & Youth**

Ken Higa  
476 1437

**Social Director**

Yasu Hiratsuka  
435 0168

**Social Director**

Ken Tanaka  
467 3659

**Membership**

Steve Fukushima  
464 1197

**NAJC Representative**

Jim Hoyano  
437 7730

**Finance Committee**

Tak Ohki  
459 3862

**Finance Committee**

Gail Ingham  
475 4389

**Scholarship & Awards**

Yasu Hiratsuka  
435 0168

**Scholarship & Awards**

Daiyo Sawada  
436 4797

**Centre Committee**

Junichi Hashimoto (co-chair)  
433 2424

**Centre Committee**

George Tsuruda (co-chair)  
475 7147

**Centre Committee**

Ken Tanaka  
467 3659

Published by

**Edmonton Japanese  
Community Association**

Editorial Address:  
12108-39 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6J 0N2  
Tel.: (403) 434-2257

English section editor:  
*Diane Nawata*

Japanese section editor:  
*Yumiko Hoyano*

Support Staff:  
*Joyce Pearlstone*  
*Soly Sawada*

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.



Cont'd from page 1

*citizen becomes a good and active citizen of his/her country only after having an awareness of the Japanese heritage. I am confident that the Nikkei delegates from other nations will observe how the Japanese Canadians are living in Canada and that the Conference will further the Nikkei affinity. Some 600 to 800 participants are expected for this event and I ask for the cooperation of the many Japanese Canadian organizations and individuals to help make this Conference a success".*

### Conference Registration 登録用紙

(Sponsored by PANA Canada)

Name 名前 \_\_\_\_\_

Street 住所 \_\_\_\_\_

City 市 \_\_\_\_\_

Country 国名 \_\_\_\_\_

Postal Code \_\_\_\_\_

Tel/Fax Number \_\_\_\_\_

郵便番号

電話・FAX番号

Conference Fees: \$150 US, \$180 Cdn before April 30

参加費用 \$175 US, \$210 Cdn after April 30

北米、日本

Rate For South American Delegates: 中南米

4月30日以前 \$120 U.S. before April 30

4月30日以降 \$145 U.S. after April 30

Student & Youth Rate: (Age 18-25) 学生、青年(18-25)

\$67 U.S., \$80 Cdn before April 30

\$84 U.S., \$100 Cdn after April 30

Method of Payment: 支払方法

Visa Card No.

Expiry. Date: \_\_\_\_\_

カード番号

有効期限

Mastercard No.

Expiry Date: \_\_\_\_\_

Postal Money Order \_\_\_\_\_

*Note: Conference Fees cover plenary sessions, workshops, o-bento lunch, reception and gala banquet.*

*Separate admission and registration for the golf tournament and karaoke concert.*

注意: 登録費用には集会、講義、弁当、晩餐会が含まれません。ゴルフとカラオケへの参加費用は別です。



### Your occupation/business?

貴方の職業またはビジネス \_\_\_\_\_

Would you be interested in attending a workshop for North-South business exchange?  Yes  No

南北アメリカ間の相互取引の会合に興味がありますか

Would you attend a workshop to meet with fellow Nikkei artists?  Yes  No

日系芸術家の集いに参加されますか

Would you attend a history preservation and museums workshop?  Yes  No

歴史保存と博物館の集いに参加されますか

Are you a member of a *kenjinkai* (prefectural association)? Which one? \_\_\_\_\_  Yes  No

県人会のメンバーですか 何県ですか

Will you be entering the Golf Tournament?  Yes  No

ゴルフトーナメントに参加されますか

Will you attend the Karaoke Concert?  Yes  No

カラオケ大会に参加されますか

Will you be staying at the Pan Pacific Hotel?  Yes  No

How many days? 何泊 \_\_\_\_\_ days

パン・パシフィックホテルに滞在されますか

*Canadian Airlines International is the designated carrier for the 7th PANA Conference. Quote Convention Number CV 4500 to your travel agent for the preferred travel rate.*

For Further Information: If you have any questions about PANA, contact PANA, P.O. Box 2123, Vancouver, B.C., Canada, V6B 3T5 or telephone (604) 873-1663.

## Canadian

Canadian Airlines Internationalが第7回パナ大会の指定航空会社です、航空券を購入するときにCV4500と旅行社にお知らせ下さい。

もっと詳しいインフォメーションが必要でしたら下記宛に手紙か電話でお問い合わせ下さい。

PANA P.O. Box 2123 Vancouver B.C. CANADA V6B 3T5

Tel. (604) 873-1663

# KEIROKAI

**DATE:** *Saturday May 1, 1993*

**TIME:** *5:00 pm Happy Hour*

*6:00 pm Dinner*

*7:00 pm "Inter-generational Fashion Show!"*

*(coordinated by Gail Ingram)*

**PLACE:** *Lingnan Restaurant  
10582 - 104 Street*

**COST:** *\$18.00 per person  
Seniors - free*

**CONTACT PERSONS:**

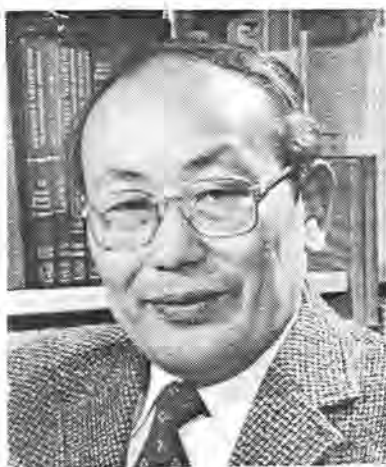
*Ken Tanaka 467 3659*

*Yasu Hiratsuka 435 0168*



*Everyone Welcome!*

## Kaplan Award for Excellence in Research



**D**r. Chuji Hiruki, Professor at the University of Alberta was chosen by a jury of scholars and representatives of the broader community of the province of Alberta as the 1993

recipient of the Kaplan Award for Excellence in Research. He was presented with this honour on March 10, 1993 in Bernard Snell Hall at the University which was attended by students, faculty members, representatives of the government and industry and friends. Dr. Hiruki presented his award lecture entitled "Plant Virus: its Genome and Ecology".

The award, created in 1982, is the highest honour to be presented to a faculty member of the University. Dr. Hiruki is the first recipient of the award in the Faculty of Agriculture and Forestry. President Davenport, at the award ceremony, described Dr. Hiruki's applied and basic work as having a profound impact on the

agriculture industry by increasing productivity. He is sought for advise, counsel, and scientific collaboration by scientists around the world.

Dr. Hiruki also has been selected to receive a prestigious "Pacific Division of the American Phytopathological Society Lifetime Achievement Award" in recognition of the many outstanding contributions he has made throughout his career to the science of Plant Pathology. The citation states that Dr. Hiruki is an acknowledged world authority on viral, viroid and mycoplasma diseases. The award will be presented to him during the annual meeting on April 16, 1993, at Tempe, Arizona.

## New Cultural Centre Project 93

Junichi Hashimoto

**T**hree way meeting among the City Parks and Recreation (EPR), Argyll Community League (ACL) and Japanese Cultural Centre Project Management Committee (JCCPMC) of EJCA was held to draw up "Program Statement" to outline proposed development of the ACL & EJCA Community Centre. Approval of the Program Statement by Management Committee of EPR will provide us a legal access to start actual Lease negotiation with the City. In another word it will be an official

approval in principle by the City of Edmonton.

EJCA directors and representatives of the major groups, clubs and general members of the community were invited to support the intention of the project that is to develop the proposed Japanese Cultural Centre jointly with ACL on the City land. The community members' support on March 31, 1993 will become a part of "Letter of Intent" to be submitted for the City's approval. We would expect to hear the city's approval around third week of April.

The Statement indicates the following; introduction, description of

the project, program justification, program requirements, site factors, financial resources and proposed schedule. Copies are available for whom missed the meeting at Daiyo Sawada, Vice chairman, JCCPMC. Since EJCA is walking along the critical path of the project schedule telephone network was used to call up as many members as possible in a short notice.

Comments and questions were raised during the meeting while the committee presented the program statement as below.

1. Lease must be signed between the City and ACL, then what

cont'd from page 5

would be the EJCA's responsibility and priority as ACL fails to carry the centre?

EJCA will have the first choice to determine what to do with the building. Normally the building will be taken by the Edmonton Federation of Community League and eventually the city will have to resolve fate of the building in accordance with the City's standard lease agreement.

2. Why sublease situation for EJCA instead of partnership or complete takeover ?

Lease and sublease will be much simpler to handle the situation. Our legal council does not recommend the partnership in legal terms since it is risky and complicated.

Complete take over in terms of the land lease with the city from the Community League will create problem of lease payment and tax.

Sublease situation gives EJCA no cost and no tax situation. Outside the building within the lease boundaries the city will maintain

the landscape and utilities.

3. Paid manager(s) will be required for the centre in order to operate the facility properly in terms of promoting program / activities, user coordination, scheduling, maintenance and marketing.

4. Property protection and security for vandalism must be ensured since it is located in the popular city park land.

5. How would they ACL be spending their own grant moneys ? Could we have a control ?

6. Loading and unloading space and access should be considered in planning process, especially large taiko drums.

Large door and vehicle access have to be designed.

7. Sound isolation must be ensured for simultaneous uses of the facilities while Taiko group practices.

8. Kitchen should be equipped so that the best use of the investment

is available for the two communities as well as outside users in general. Commercial type kitchen should be considered instead of residential as the existing hall has doubled up residential type appliances. A good example is the Pleasantview C.L. hall that EJCA uses for annual Xmas party.

A full support was recorded at this meeting.



**Deadline for submitting articles for the next issue is May 30, 1993**

# Announcements

## Canada 125 Commemorative Medal



*Gordon Hirabayashi*

Seven Edmontonians from Edmonton-Strathcona were honoured as recipients of the Canada 125 Commemorative Medal. EJCA Board member Gordon Hirabayashi was one of those honoured. The medal is given in honour of those persons "who have made a significant contribution to their fellow citizens, their community and to Canada."

"How all this came about is a mystery to me," said Hirabayashi. "I refrained from asking questions, because it could have been a mistake. Then I'd have to return this medal."

Gordon's wife, Susan Carnahan, his daughter Sharon and son-in-law Gerry Yuen of Weber Motors were among those in the audience. Gerry Yuen who was a past recipient said, "Congratulations! You had a nice reception and an audience to enjoy the occasion. Mine came by courier."

## New Centre Committee Needs More Members

Want to have a direct say in the New Japanese Cultural Centre?

A new planning committee called the Japanese Cultural Centre Project Management Committee has been formed to plan and oversee the New Centre.

Four members have already volunteered:

Chair - George Tsuruda 475-7147  
Vice-Chair - Daiyo Sawada 436-4797  
Treasurer - Ken Tanaka 467-3659  
Member at large - Sanai Ohki 459-3862

Four other volunteers are needed.

If you are a member of EJCA you are eligible.

To volunteer or for more information contact any of the executive above.

Your participation is needed.

# Announcements (cont'd)

## Spring Food Fair Report

Tami Tsujikawa

---

**O**n Saturday March 6, the Century Old Timers Club of Edmonton sponsored the first bazaar of the year - "A Food Fair". It was a very successful event, due to the devoted help we received from the ladies of the "Hamanasu Kai". They donated most of the delicious Japanese food, baking, mochi, etc. and also manned our sales tables.

We sincerely appreciate each and everyone of these ladies. Thank you ever so much. Our grateful thanks to the seniors for their food and monetary donations and to the men who helped out wherever they were needed.

Finally, we regret very much having to turn away visitors in the early afternoon. They were sorely disappointed to find everything had been completely sold out by then. We offer them our sincere apology for causing them such disappointment and inconvenience. After this shortcoming, our aim is to manage

the sales of food allotment much better for our future bazaars in order to accommodate more visitors.

The profit from the Food Fair amounted to \$814.10 - including \$90.00 in monetary donations. The entire proceeds will be placed in a special fund (not yet named) ear-marked for purchasing provisions as needed in the new Japanese Community Center; for example, costs of materials for storage cupboards, closets, shelves, etc.

Since our new Center is already equipped with a kitchen, we are planning on holding special suppers, bake sales, food bazaars, etc. to raise much needed funds for the Center. We would like to ask the general Japanese Community members for their support in these endeavors.

The Century Old Timers Club wishes to acknowledge with thanks generous donations from Mrs. Mito Nakagawa, Mrs. Chiyoko Nishimoto, Mrs. Aiko Murakami, Mr & Mrs. Mits Sugiyama, Mrs. Toshiko Shinyei, Mrs. Kiyoe Nakamura, Mr. & Mrs. Jim Kimura.

---

## NAJC & National News

The next NAJC Council Meeting where the delegates from all 14 centres and the National Executive meet will be held in Vancouver during the July 1st weekend to coincide with the PAN Convention. If you have any concerns or items that you want brought before the National Council of NAJC, please contact Jim Hoyano before the end of June.

### PANA Convention Update

The brochure on the 7th Pan American Nikkei Convention to be held in Vancouver July 1-4, 1993 is now available from PANA, P.O. Box 2123, Vancouver, B. C. V6B 3T5, or by telephoning 604-873-1663. Conference fees are \$180 before April 30 and \$210 after April 30 (fees cover plenary sessions, workshops, o-bento lunch, reception and gala banquet; there are separate admissions and registrations for the golf tournament and karaoke concert). The corresponding fees for youths are \$80 before April 30 and \$100 after April 30.

## JCRF Application Deadline

The final deadline for applying to the Japanese Canadian Redress Foundation for funds for capital projects and programs is September 22, 1993. No applications will be processed after that date, because all the funds have to be committed by then.

September 30, 1993 is the next deadline for applying to the Sports, Education, Arts Development (SEAD) Fund, the Cultural Development (CD) Fund, and the Special Projects Fund. It is anticipated that these 3 funds will continue for many years with March 31 and September 30 being the application deadline dates.







## Origami Workshop

Sunday May 16 (2 - 4:30 pm) at the Centre  
Creating fridge magnets with origami animals

Mrs. Tomiko Ohuchi of the Japanese Consulate General's office will be conducting a workshop for young and old from the community and others interested to make origami animals for fridge magnets. Everyone welcome. These could be potential sale items at the Heritage Festival.

Please call *T. Ouchi* (434-7191) or *M. Hubbihoca* (436-6876) or *Y. Hoyano* (437-7730) for details.

## Sports

### EDMONTON JAPANESE GOLF ASSOCIATION 1993 TOURNAMENT SCHEDULE

DATE	TEE TIMES	LOCATION	TOURNAMENT	CONTACT
May 2	1:00 pm	Stony Plain	Wada Memorial (Calloway System)	Steve Fukushima
June 13	9:00 am	Indian Lakes	Restaurant Open	Aki Tokunaga
July 10/11	10:00 am	Jasper	Fun Tournament	Jack Maruyama
July 31/Aug 1	—	Taber	Prov Championship	
Aug. 28/29	10:00 am	Ironhead	Club Championship	Howie Nakamura
Sept. 13	10:00 am	Sandpiper	Consulate General Team Championship Scramble	Duncan Knoll
Sept. 26			Year End Banquet	

- NOTE:
- A) To be a member of the club, you, your spouse or your parents must have Japanese ancestry
  - B) To participate in any tournament you must confirm with the coordinator at least 2 weeks prior to the tournament.
  - C) Handicaps: If you do not have a certified club handicap, all score cards from any course should be submitted to the club captain so he can maintain a handicap for you
  - D) The Jasper Fun Tournament is open to members and non - members

## Sports (cont'd)

### 1993 GOLF EXECUTIVE

---

PRESIDENT	Howie Nakamura	H 430 - 7427	B 423 - 8437
VICE - PRESIDENT	Steve Fukushima	H 464 - 1197	
CLUB CAPTAIN	Aki Tokunaga	H 478 - 0215	
TREASURER	Tak Nagata	H 426 - 2179	
DIRECTOR	Duncan Knoll	H 484 - 8082	
JASPER COORDINATOR	Jack Maruyama	H 459 - 3484	B 489 - 3617

---

### JASPER FUN TOURNAMENT

The executive thanks all the donors, golfers and families, Ron MacLeod (pro), Dorothy Sturevant (starter) and the Marmot Lodge, for their contributions which made our 16th Tournament a huge success.

At this time, we have confirmed the starting time for the 17th Annual Tournament at the Jasper Park Lodge Golf Course:

July 9	Friday	1:04 pm - 1:36 pm	5 tee times
July 10	Saturday	10:00 am - 11:28 am	12 tee times
July 11	Sunday	10:00 am - 11:28 am	12 tee times

Accommodations at the Marmot Lodge have also been confirmed. For a reservation, ask for Sheri at 1-800-661-6521 and request a booking through the Edmonton Japanese Golf Club. A Visa number is required for the booking information.

We are looking forward to your continued participation at the Fun Tournament in 1993.

The Executive  
Jasper Fun Tournament







**436-1700**  
**HAPPY TRAVEL**  
**SONYA SONG**  
 Special Fares to the **ORIENT**  
 Complete *Happy Travel*  
 Services World Wide  
**CRUISE/CORPORATE/HOLIDAY**  

  
 3336 Calgary Trail Northbound  
 (East side of SAVE-ON-FOODS Bldg)  
**萬福旅行社**

**L & K Oriental  
 Foods & Imports**  
 7743-85 Street  
 Edmonton 469-2770  
 Now shipping direct from Japan  
 Savings to customers  
 New Crop - Kokuho Rose and  
 other brands of rice  
 Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat  
 plus  
 A variety of Japanese Foods  
 National Rice Cooker  
 JPN Videotapes for Rent  
 (VHS & Beta)  
 Branch Store - Lee's Fish Market  
 3012-17 Ave. S.E., Calgary  
 272-1818

  
**SHOGUN**  
**JAPANESE RESTAURANT**  
**TATAMI ROOMS**  
 Where you will be served  
 traditional Japanese Cuisine  
**TEPPAN-YAKI TABLES**  
 Steak, Chicken or Seafood  
 cooked at your table  
**SHABU SHABU ROOM**  
**SUSHI BAR**  
 10125 - 121 Street  
 482-5494                      488-9757

  
**REAL ESTATE**  
 A network of independent  
 member brokers  
 Thinking of buying or selling?  
 Give me a call  
**alder currie**  
 12766 82 Street  
 bus. 478 - 8866  
 res. 478 - 6812



# JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK & SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER  
For reservations call:

422-6083  
10126 - 100 St.



# PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT

428-8251

MAIN FLOOR, 9940-106 STREET  
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2  
TELEPHONE (403) 428-8251



# ASIA



# TRAVEL

COMPLETE TRAVEL SERVICE ANYWHERE IN THE WORLD

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

*Japan • Orient • Mexico  
Around the World*

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136

# the LINGNAN

LICENSED DINING LOUNGE

10582 - 104 Street

WINNER:  
OF THE  
BEST  
BUSINESS  
AWARD  
&  
ENTERTAINMENT 91  
MEMBERS'  
CHOICE AWARD



HOURS:  
MON - THUR  
5:00 TO 11:30  
FRI & SAT  
5:00 TO 12:30  
SUN & HOLIDAY  
4:00 TO 8:30

BANQUET FACILITIES & CATERING SERVICE

FOR QUALITY  
DELIVERY-SERVICE  
&  
RESERVATIONS

426-3975

## Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:  
The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Monthly Dharma Services:  
1st Tuesday of each month  
Westwood Unitarian Church  
11135 - 65th Avenue  
7:30 pm - 9:00 pm.

Dharma Leadership Classes  
3rd Tuesday of each month at Sensei's house

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,  
Write: 6-Keegano,  
Edmonton, T6K 0R3

## Advertising Policy

1992-93

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

み  
か  
ど

**MIKADO  
RESTAURANT**

JAPANESE

FOOD

IN

THE

FINEST

JAPANESE

TRADITION

SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096  
10651 - 116 STREET

## HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA  
MANAGER

326, 10451-170 Street  
Edmonton, Alberta  
T5P 4T2  
(403) 489-3617

## SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616  
Res. (403) 430-6343  
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

## 敬老会

日時： 5月1日（土曜日）

5時……カクテル

6時……晚餐

7時……ファッション・ショー

（昨年大好評だったため、今年もまた計画  
されました。99才以下の方、モデルを  
募集していますので御連絡ください）

場所： LINGNAN RESTAURANT  
リンナン・レストラン 10582 - 104 St.

会費： 一人18ドル  
シニアの方は無料招待

連絡先： ケン・タナカ (467-3659)  
平塚保之 (435-0168)

ライドの必要な方は上記平塚まで御連絡ください。  
皆様お誘い合わせて御参加ください。



## 日系文化センタープロジェクト93

### 橋本潤一

エドモントン市公園課とEJCA及びACL  
三者が討議して作成されたプログラム主  
旨書が市で承認されると日系文化センタ  
ープロジェクト委員会としてはACL(ア  
ーガイル コミュニティー リーグ) ととも  
にリースの交渉を実際に開始出来る。

役員及び主要グループやクラブ、一般会  
員等の代表者達約30名が3月31日タセンタ  
ーに集まりこのプロジェクトの意図の説明  
を聞いた。EJCAのこの日の支持は市に提

出される計画事業主旨書に加えらる。4月  
1日提出後承認の結果を知らされるのは4  
月第3週目位であろうと予想される。

このプログラム主旨書の内容は以下の  
項目の説明である。序、計画の内容、プ  
ログラムの要求内容、敷地条件、財源そ  
して計画時期予定等。このコピーの希望  
者は副委員長の沢田ダイヨー氏に問い合  
わせること。今回の計画は非常に時間の  
制限が厳しくこの集会は電話網を使って  
の非常招集であった。

会での意見や提案内容は下記参照。

1. 市とアーガイルがリース契約を結ん  
でいる場合、アーガイルが経済的や人材不  
足等の理由で継続して行けなくなった時、  
EJCAにいかなる責任がかかって来るのか？  
又、EJCAにどのような優先順位が与えられ  
ているのか？

EJCAには優先権が与えられる。通常の  
リースはコミュニティリーグの連盟に  
処理する権利が移行する。そして最後  
は市が処理する。

2. なぜサブリースの立場におかれるのか、選択肢としてパートナーシップや全面的な主体性などは可能ではないのか？

パートナーシップは法的に複雑であることを助言されている。全面主体はリースの支払いや税金がかかってくるのが問題である。従ってサブリースでは無税であり市公園課がリース内の敷地の芝の手入れから庭園や建物外の敷地ないの下水道給排水の維持管理もしてくれることが利点であろう。

3. センターの経営運営の為ある程度の給与付常勤のマネジャーが必要である。利

用者との交渉や時間の調整、プログラムの用意や行事計画など又維持管理の為に必要性がある。

4. 非常に人気のある公園であることからパンダリズムによる建物や所有物の安全の為の対策の必要性。

5. ACLが得たグラント金をどう使うか？そのコントロールは可能か？

6. 大太鼓のための搬入や荷下ろすなどの考慮。

大きなドアの設置やドライブウェイなどを考慮する。

7. 太鼓練習中の他部分の同時使用の為遮音の考慮。

8. キッチン是十分利用されるために備える。商業型の器具の設置が望ましい。毎年のクリスマスパーティーに借りるプレゼントビュー コミュニティーホールが良い例。

全員の支持を得られたことを記録しておきます。



## 春のフード・フェア報告

辻川タミ

去る三月六日（土曜日）、エドモントン・センチュリー・オールド・タイマーズ・クラブは今年初めてのバザー「フード・フェア」を行いました。

「はまなす会」のご婦人達の助けを受けたこの催しは大層な成功を納めました。彼女達は多くの日本食、ペーク品、餅などを作って寄付してくだったり、売り子となって手伝っていただきました。

私達は心から彼女達へ感謝いたします。ありがとうございました。

また、シニアの皆様の食物、お金の寄付、男性の協力にもお礼を申し上げます。

午後も早くに、せっかく来ていただいた多くのお客様を「売りきれ」のためにがっかりさせてしまいました事は本当に残念でした。心からおわび申し上げます。将来はもう少し上手に出来るように心掛けようと思います。

おかげさまで、売上は寄付金90ドルを入れて814ドル10セントにもなりました。

これは全部近い将来私達の新センターのために使うことといたします。例えば収納庫、クロゼット、棚などを備えるための費用の一部として使いたいと思います。

新センターにはキッチンが付いていますので、特別な夕食会、ペークセール、フードバザーなどをして資金調達をしたいと計画しています。

これらの行事に日系人会の皆様のご協力を切にお願いいたします。

センチュリー・オールド・タイマーズ・クラブは次の皆様からの寄付金に感謝いたします。

中川みと、西村ちよこ、村上あいこ、杉山ミツ夫妻、新栄としえ、中村きよえ、木村ジム夫妻（敬称略）

## 折り紙ワークショップ

総領事館の大内とみこさんを先生として、折り紙の動物を使って冷蔵庫に付けるマグネットを作るワークショップを下記のように計画しました。老若男女のEJCA会員の皆様を始め、興味のある方は、どうぞご参加ください。



又、作品の一部は今年のヘリテージ・フェスティバルで売ることが出来るようにしたいと計画しています。



材料などの詳細については下記の者にご連絡ください。

日時 : 5月16日 (日曜日) 午後2-4:30時  
 場所 : EJCA センター  
 連絡先 : 大内(434-7191)、ハビオカ(436-6876)、ホヤノ(437-7730)

## JAL お客様特別感謝キャンペーン

日頃の皆様の日本航空ご愛顧への感謝の気持ちをこめて“JAL お客様特別感謝キャンペーン”をお届け致します。キャンペーン期間は1993年3月31日までです。この機会に是非、ご出張又は一時帰国等に、日本航空をご利用くださいませ。

■ JALファーストまたはエグゼクティブクラスの航空券をカナダで購入された方で、カナダ～東京間を往復ともJAL便ご利用のお客様は、下記のサービスがご利用いただけます。

《バンクーバー～東京 往復運賃》  
 ファーストクラス \$6143  
 エグゼクティブクラス \$3196

### アップグレード (Upgrade) キャンペーン

● エグゼクティブクラスより豪華なファーストクラスへアップグレードカナダ発東京行き 片道のみ

### JAL Mileage Bank (JMB) トリプルマイルレージキャンペーン

● JMB個人会員がカナダ～東京間をファーストクラスあるいはエグゼクティブクラスでご利用された場合、基本マイル数の3倍を差し上げます。また新規にJMB会員になられた方には、更にボーナスマイルレージとして5000マイル差し上げます。これですと新規JMB会員の方が1回、バンクーバー～東京間を往復なさるだけでJMB特典として、メキシコ行きエコノミークラス往復航空券が2枚ご利用できます。皆様も今年はJALで日本を往復して、暖かいメキシコにいらっやしませんか。

■ JAL普通エコノミークラス運賃(YD)の航空券をカナダで購入された方で、カナダ～東京間を往復ともJAL便ご利用のお客様にも、アップグレードサービスがご利用いただけます。

《バンクーバー～東京往復運賃》 普通エコノミークラス(YD) \$2446

● エコノミークラスよりエグゼクティブクラスへアップグレードカナダ～東京間 往復とも

◇ お問い合わせは、最寄りの旅行代理店  
 又は日本航空予約課へどうぞ。

### JAL Executive Plus

(JALエグゼクティブプラス) 1993年3月20日まで

● 帝国ホテルをはじめ東京、大阪の指定一流ホテルに格安でお泊まりいただけます。更に超過手荷物の数をファーストクラス2個、エグゼクティブクラス1個追加できます。

★ エグゼクティブプラス/パッケージ料金 (ホテルの税、サービス料込み)

ご利用いただけるホテル	2泊1夜	3泊1夜	4泊1夜
帝国ホテル	25,000円	...	...
東   ホテルニューオータニ	25,000円	...	...
新   富輪アリス	25,000円	30,000円	40,000円
京   高輪アリス	25,000円	30,000円	40,000円
東   京アリス	25,000円	30,000円	40,000円
大   ホテル日航大阪	22,000円	...	...
阪   ホテルニューオータニ大阪	22,000円	...	...

日本航空バンクーバー支店  
 ☎(604)688-6611  
 アルバータからは  
 ☎1-800-663-3316





## フード・フェアの感想

清水喜美子 (センチュリー・オールド・タイマーズ・クラブ)

マイナス三十度前後の寒さが続いた冬もついに雪解けの三月六日がフード・フェアの日でした。

一月六日に女ばかりの新年親睦会で「はまなす会」が創立、そしてフード・フェアが話題となりました。今まで活動的でなかったセンチュリー・オールド・タイマーズ・クラブを主催とし、参席の人達が「助けます」と言ってくれるので引受ましたが、私は不安でした。その上一月末に手首を怪我して、心があせり気味のままだにバザーの日も近づいて来ました。

その日はお友達にすっかり助けていただき、責任のお料理を作り、十時過ぎに会場に向かいました。

売品のテーブルの上には「幕の内弁当」「お寿司」「お漬物」など、「おふくろの味」の数々、種類も多く、また甘党には「お饅頭」類、「カリントウ」「甘納豆」、そして「ところてん」など珍しい日本の

味が一杯でした。ベーキング・テーブルにはクッキー、ケーキ類、パイまで、並びきれない程でした。こんなにも作っていただいた皆様のお力添えをありがたく、うれしく思いました。

それがわずかに二時間売り切れてしまい、一時すぎのお客様には売品がなく、お気の毒でした。十一時から三時までがバザーの時間でしたから、次回にはもう少し開場時間を遅くするなり、バザーを短時間にするなり、工夫が必要と話し合いました。

賑やかな会場は、久しぶりのお友達と楽しく語り合う和やかさで、春のような明るい雰囲気でした。

二世三世の人達が割に少なかったのは惜しく思いました。

思いがけない程の多額の売り上げ金を「どうぞシニア・クラブのために自由にお使い下さい」と手渡された

時は、言葉が急に出ません程感謝で一杯でした。わずかばかりのシニアの会員で今まで何も働けませんでした私達をこんなにも手伝ってくださったご好意が嬉しく、助けをいただいた皆様にお礼を申し上げます。ありがとうございました。

お料理を作ってくくださった人も働いてくださった人も大変でしたでしょうけれど、フード・バザーは楽しい一日だったと思います。買っていただいたお客様にもお礼を申し上げます。

センチュリー・オールド・タイマーズ・クラブ会員で相談し、純益\$824.18は全部銀行に預金して、新しいセンターに必要な物を買う事にいたしました。

なお、1992年度にフード・フェアへの寄付を含めて、数名の会員から寄付をいただき、ありがとうございました。

(辻川タミ参照)



### FUMIYA JAPANESE FOOD STORE

10056 - 82 Avenue

Edmonton 439-4201

Kokuho Rose, Shoyu, Tuna, Saba, Octopus, Tobiko, Tarako, Ikura, Age, Kamaboko, Natto, etc.

### 文屋 日本食料品店

種々な日本食料品他冷凍食品も揃えました。よろしくお引き立ての程お願い致します

## NAJCと全国ニュース

全国NAJC14支部及び理事会が会合する次回のカウンシル・ミ-ティングは7月初めのパナ会議（バンクーバー）と平行して行われます。質問、コメントなどがありましたら、いつでもご連絡ください。

第7回全アメリカ日系人会議は7月1日から4日までバンクーバーで開催されます。

パンフレットが出来上がり、パナ会議事務所から入手できます。

(PANA, P. O. Box 2123, Vancouver, B. C. V6B 3T5 or 電話 604-873-1663)

会議登録費は4月30日以前-\$180(青年\$80)、30日以降-\$210(青年\$100)

登録費には全体会議、ワークショップ、お弁当、レセプションと晚餐会の費用が入っています。（ゴルフ・トーナメントとカラオケ・コンサート参加費は別です）

会議の内容については「もしもし」3-4月号をご覧ください。

この会議は南及び中央アメリカからの日系人と知り合いになる良い機会です。



## カナダ125記念メダル

エドモントン-ストラスコナ地区から7名のエドモントン市民がこのメダルの受賞者として選ばれましたが、EJCAの役員をしているゴードン・ヒラバヤシがその中の栄誉ある一人として選ばれました。このメダルは「市民へ、コミュニティへ、そしてカナダへ重要な貢献をした人」へ授けられるものです。

「どうしてこうなったかは私にはとても不思議です。けれどその事をあえて質問しませんでした。もし間違いで私がえらばれたのなら、メダルを返さなくちゃならないでしょう？」とゴードンは言います。

ゴードン夫人（スーザン・カナハン）、お嬢さんのシャロンとそのご主人のジェリー・ユエン（ウエバーズ・モーターズ）が式のお客さんの中におりました。ジェリー曰く；「おめでとう！ あなたは素晴らしいレセプションとお客さんでこの機会を祝っているけど、私（メダル）のは宅配便で来ましたよ」。



新文化会館に直接関与しませんか？  
新会館委員会はメンバーを求めています。

「日本文化センター・プロジェクト・マネージメント委員会」  
と新しく名付けられた計画委員会は新会館の計画と管理をする委員会です。

現在下記の4名がヴォランティアーで委員になっています。

- 委員長 - ジョージ・ツルダ
- 副委員長 - ダイヨー・サワダ
- 会計 - ケン・タナカ
- 委員 - 大木早苗

この他にまだ4名の人達が必要です。EJCAのメンバーであれば、どなたでも委員になれます。  
ヴォランティアーになりたい方もっとインフォメーションの必要な方は上記の一人へご連絡ください。

**あなたの参加が望まれています！**

